

# Informe de actividades

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Boletín hispánico helvético : historia, teoría(s), prácticas culturales**

Band (Jahr): - **(2008)**

Heft 12

PDF erstellt am: **22.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

UNIVERSIDAD DE BASILEA

Institut für Iberoromanistik der Universität Basel

Maiengasse 51

4056 Basel

Tel.: 061 267 12 65

Fax: 061 267 12 86

Correo electrónico: [ibero-romsem@unibas.ch](mailto:ibero-romsem@unibas.ch)

<http://ibero.unibas.ch/>

1) PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

*Literatura*

— «Contacto de culturas, conflicto de culturas: construcción y elaboración literaria de las relaciones hispano-portuguesas», proyecto de investigación patrocinado por el SNF (2004-2009), dirigido por Tobias Brandenberger, con la colaboración de Elisabeth Hasse, Lydia Schmuck y Rebecca Widmer; más información en: <http://pages.unibas.ch/contactibero/>.

— «Libros de caballerías portuguesas», proyecto dirigido por Tobias Brandenberger y Aurelio Vargas Díaz-Toledo (Univ. Complutense). Se está elaborando un catálogo de los libros de caballerías portuguesas en las bibliotecas de la Península Ibérica, así como una bibliografía crítica sobre el género en Portugal.

*Lingüística*

— «'Por los caminos del adelantamiento'. Rezeption und Popularisierung von europäischem Gedankengut im judenspanischen Schrifttum (19./20. Jh.)», proyecto de investigación patrocinado por el SNF (2005-2008), dirigido por Beatrice Schmid, con la colaboración de Yvette Bürki y Manuela Cimeli (<http://pages.unibas.ch/sefaradi/adelantamiento/>).

— «El verbo judeoespañol. Estudio basado en un corpus de textos publicados en Oriente entre 1880 y 1930», dirigido por Beatrice Schmid, con la colaboración de Ángel Berenguer y Manuela Cerezo.

— Análisis discursivo de las prácticas divulgativas en la prensa judeoespañola (Yvette Bürki).

— Edición y caracterización lingüística del libro sefardí *La güerta de oro* de David M. Atías (Ángel Berenguer Amador).

— Edición comentada y estudio lingüístico de un códex misceláneo de la Burgerbibliothek Bern, en español aljamiado y árabe. Proyecto interdisciplinario llevado a cabo por Beatrice Schmid y Monika Winet (*Orientalisches Seminar* de la Universidad de Basilea), en colaboración con el Seminario de Estudios Árabo-Románicos de la Universidad de Oviedo.

## 2) HABILITACIONES, TESIS Y TESINAS

### *Tesis de habilitación presentada*

BRANDENBERGER, Tobias: *Transformación y desaparición de géneros literarios: la ficción sentimental iberorrománica*

### *Tesis en preparación*

CARRASCO, María Sandra: *Lecturas místicas de lo trágico. Una interpretación de la mística de San Juan de la Cruz ante el concepto de lo trágico de Nietzsche* (dir.: Harm den Boer)

CIMELI, Manuela: *Die judenspanische Literatur im Schatten Europas* (dirs.: Beatrice Schmid y Harm den Boer)

HASSE, Elisabeth: *Experiencias de lo otro y transferencia cultural entre España y Portugal en los relatos de viajes* (dir.: Tobias Brandenberger)

RIEDER-ZELENKO, Elena: *Novedades en el periódico La Buena Esperanza de Esmirna. Estudio lexicológico de un corpus de noticias de 1905* (dir.: Beatrice Schmid)

SÁNCHEZ, Rosa: *Variación lingüística en el teatro judeoespañol* (dir.: Beatrice Schmid)

SCHMUCK, Lydia: *A construção literária de unidade e diferença através de mitos nacionais na Península Ibérica* (dir.: Tobias Brandenberger)

### *Tesinas en preparación*

WITSCHI, Kathrin: *Funcionamiento y función del cambio de código en la literatura hispana estadounidense reciente* (dir.: Beatrice Schmid e Yvette Bürki)

## 3) ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

— Viaje de estudios a Andalucía «La España de la tres culturas» (del 13 al 19 de abril de 2008)

El viaje de estudios 2008 del *Institut für Iberoromanistik* de Basilea condujo a un grupo de 17 estudiantes y 5 docentes a Andalucía como lugar emblemático para el contacto de culturas entre judíos, cristianos y musulmanes. Estacionado en Torremolinos, el grupo ha realizado diversas excursiones, las más exhaustivas a Málaga, Córdoba y Ronda. Visitas guiadas a monumentos religiosos como la catedral de Málaga, la Mezquita de Córdoba, la ermita de Nuestra Señora de Araceli en la Perla de Sefarad, Lucena, entre otros, nos han acercado a las coordenadas culturales de la convivencia. Paseos por las juderías de Córdoba y Málaga, una visita al Museo Picasso, la exploración de la Plaza de Toros en Ronda completaron el programa con un acercamiento a la actualidad social y cultural andaluza. El viaje se vio enriquecido por presentaciones orales elaboradas por los estudiantes sobre aspectos históricos, geográficos, culturales, económicos y literarios de la Andalucía actual e histórica.

— Coloquio Internacional «Portugal y España: la construcción de lo otro» (Basilea, 17 – 19 de enero de 2008)

El Coloquio organizado por el equipo del proyecto de investigación «Contacto de culturas, conflicto de culturas: construcción y elaboración literaria de las relaciones hispano-portuguesas» reunió una larga veintena de ponentes procedentes de seis países y permitió un intenso debate sobre las condiciones, medios, canales y objetivos que concurren en la elaboración de imágenes de lo propio y de lo otro en el contexto ibérico. Las actas están en vías de preparación.

Contribuciones: José Miguel Martínez Torrejón (New York): «Todo lo cura el silencio. El entorno literario de Felipe II ante Alcazarquivir», Teresa Araújo (Lisboa): «Portugal e Espanha: os vínculos de uma configuração seiscentista», Miguel Martínez (New York): «Antes que fosse o reino levantado: Góngora y los restauradores portugueses de 1640», Vanda Anastácio (Lisboa): «Conflitos e contactos na Ibéria: as relações entre Portugal e a Catalunha em 1640 nos “papéis” da Restauração», Fernando Venâncio, Universiteit van Amsterdam: «A castelhanização do português: passado e actualidade», Eckhard Weber (Berlin): «Domenico Scarlatti – ein Italiener in Portugal und Spanien», Isabel Barros Dias (Lisboa): «O “Desastre de Badajoz” em crónicas medievais produzidas no Ocidente e no Centro peninsular», Covadonga Valdaliso Casanova (Valladolid): «La literaturalización de la historia documental en la cronística portuguesa medieval y en la castellana», Maria Olinda Rodrigues Santana, Universidade de Trás-os-Montes e Alto\_Douro: «A imagem do outro na raia mirandesa: análise dum corpus de documentação régia portuguesa (sécs. XIII a XVI)», Eduardo Araújo (Lisboa): «Quem manda nesta terra? Entre os Estados e as pessoas, nas memórias de uma fronteira», Harm den Boer (Basel): «Sobre la \_afiliación ‘nacional’ de la nação portuguesa dentro y fuera de la \_Península Ibérica (s. XVI-XVIII)», Christian Grünngel (Heidelberg): «Portugal como simulacro. La interpretación maeztuniana de ‘Las Lusíadas’», Beatriz Peralta García (Oviedo): «La imagen de Portugal en los viajeros españoles del siglo XIX», Teresa Pinheiro (Chemnitz): «A desconstrução da Espanha em relatos de viagens portuguesas», Claudius Armbruster (Köln): «Espanha e Portugal em Miguel Torga», Christoph Müller (Berlin): «La imagen de Portugal en la propaganda española durante la Guerra Civil y la época franquista», Julie M. Dahl (Madison): «Triste país encantado: la invención de “Portugal” en la crónica periodística española», Mariela de la Torre (Bern): «La prensa como espejo deformante: la imagen de España y Portugal en dos periódicos peninsulares», María do Cebreiro Rábade Villar (Santiago de Compostela): «Identidades literarias en la Península Ibérica. \_ Las antologías de poesía en Portugal y España (1975-2005)».

— VIII Encuentro Hispano-Suizo de Filólogos Noveles

La octava edición del encuentro de jóvenes filólogos se celebró, en el marco del viaje de estudios a Andalucía, los días 16 y 17 de abril de 2008 en el Departamento de Filología Española I y Filología Románica de la Universidad de Málaga.

Estudiantes y doctorandos de Basilea y Málaga presentaron las siguientes comunicaciones: Rosa Sánchez (Basilea): «La deixis en el teatro

judeoespañol de Oriente», Rebecca Widmer (Basilea): «Sobre *Flores de España, Excelencias de Portugal*», María Luisa Chamorro (Málaga): «Arabismos en el español actual», Sandra Schlumpf (Basilea): «“Aj! Cuánto vo ser venturo\_a!...” Aspectos morfosintácticos del judeoespañol en el drama *El fabricante de fieros* (Estambul, 1892)», David González Ramírez (Málaga): «Una valoración de la picaresca: El tercer *Guzmán*», Diana Esteba Ramos (Málaga): «Tres culturas en el siglo de oro: las primeras gramáticas del español como lengua extranjera», Juan Moreau (Málaga): «Miguel de Barrios: ¿un historiador del s. XVII? », Sandra Carrasco (Basilea): «La verdad como producción social en *El Conde Lucanor*».

— Curso-seminario «El judeoespañol»

Del 15 al 23 de febrero de 2008 el equipo de investigación sobre el judeoespañol de la Universidad de Basilea, ofreció un curso-seminario intensivo sobre el español sefardí en el Instituto de Lingüística Aplicada y Translatología de la Universidad de Leipzig.

Coordinación: Carsten Sinner (Leipzig) y Beatrice Schmid (Basel); docentes: Ángel Berenguer Amador, Yvette Bürki, Elena Rieder-Zelenko y Rosa Sánchez.

— Workshop «Llengua i cultura catalanes a través dels documentals», dir. por Mireia Casaña (6 sesiones, noviembre-diciembre de 2007)

— Workshop: «Investigación actual en Filología Iberorrománica», para estudiantes avanzados y doctorandos, con Isabel Barros Dias (Lisboa), Tobias Brandenberger (Basel) y Beatriz Peralta García (Oviedo) (16 de enero de 2008)

### *Recitales*

— Recital de Poesía Catalana por el escritor Manel Rodríguez-Castelló (6 de diciembre de 2007)

— Concierto-recital en catalán del cantautor valenciano Pau Alabajos (6 de marzo de 2008)

### *Conferencias*

— Francisco Sedeño Rodríguez (Universidad de Málaga): «El soneto de Miguel de Barrios (1635-1701), “Llora Jacob de su Raquel querida”» (27.09.07) y «La “Oda a Francisco de Salinas” y la influencia de la Cábala. Estudios e influencias» (29.09.07)

— Isabel Barros Dias (Universidade Aberta, Lisboa): A narrativa breve medieval: o corpus ibérico em vernáculo (16 de enero de 2008)

— Beatriz Peralta García (Universidad de Oviedo): El Iberismo en España y Portugal (21 de enero de 2008)

— Germán Gullón: Hacia una nuevo hispanismo. La edición de los clásicos modernos (24 de abril de 2008)

— Michael Studemund-Halévy (Hamburg): Sefhardischer Buchdruck in Wien (14 de mayo de 2008)

#### 4) OTROS HECHOS DE RELIEVE

- En agosto de 2007 el Institut für Iberoromanistik se trasladó a su nueva sede en la Maiengasse 51, cerca de la Biblioteca Universitaria.
- Tobias Brandenberger ha sido nombrado catedrático de Literaturas Iberorrománicas en la Georg-August-Universität de Gotinga, cargo que desempeñará a partir de otoño de 2008.

\*\*\*\*\*

#### UNIVERSIDAD DE BERNA

Universidad de Berna  
Instituto de lengua y literaturas hispánicas  
Länggassstr. 49  
CH-3000 Bern 9

Tel.: Prof. Dr. José Manuel López: 031 631 82 44  
Asistentes: 031 631 36 10  
Fax: 031 631 38 18  
[www.espanol.unibe.ch](http://www.espanol.unibe.ch)

#### 1) PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

En el Instituto de lengua y literaturas hispánicas de la Universidad de Berna se está trabajando preponderantemente sobre los proyectos siguientes:

- La imagen de España y lo hispánico en las lenguas y literaturas europeas (siglos XVI-XX)
- Para una teoría de los personajes literarios (Don Juan, Celestina, Don Carlos, el pícaro, Carmen, la judía de Toledo y otros personajes menores)
- Nueva narrativa española e hispanoamericana
- *Boom y postboom*
- Narrativa reciente escrita por mujeres (España y América Latina)
- De cánones y antologías
- Fricciones de la ficción. Incursiones en la auto/metaficción (España/América: 1975-2000)
- Confesionalización, disidencia, subversión y situaciones irregulares en el Siglo de Oro
- Culturas de la memoria: La recuperación de la memoria histórica en las literaturas del Cono Sur y española (1975-2005)
- Ecocrítica (con el Dr. Daniel Leuenberger).

Proyectos en colaboración con la cátedra de Lingüística:

- Hacia un análisis del *best seller* de calidad literaria desde las perspectivas literaria y lingüística
- La bohemia española y/o gramáticas del fracaso

## 2) TESIS Y MEMORIAS

### *Tesis en preparación*

LISSER, Sandra: *Memoria y autoficción en la obra de Julio Llamazares*

LOTTAZ, André: *Die Figur des Diktators in Tirano Banderas, El señor presidente und La fiesta del chivo*

MAUREL, Marcos: *Sobre la memoria en la obra de Juan Marsé*

MÜLLER-HERNÁNDEZ, Celia: *De identidades y literatura: paradigmas en las obras de Luis Rafael Sánchez y Ana Lydia Vega*

PALACIOS, Gabriel: *Funciones de la representación de la ciencia en la novela contemporánea hispana*

PÉREZ CINO, Waldo: *La literatura cubana y el canon (1950-2005)*

STOLZMANN, Uwe: *Vergangenheitsbewältigung in der spanischsprachigen Gegenwartsliteratur, am Beispiel von Roberto Bolaño, Eduardo Galeano, Héctor Tizón und Rafael Chirbes*

### *Memorias presentadas*

BUR-CECILIO HECHAVARRIA, Yamileidi: *El despertar de la voz dormida. Calas en los personajes femeninos de La voz dormida*

MINDER, Roland: *Der „Ehrenkodex“ in sechs ‚comedias‘ des Siglo de Oro*

TORRE BISCHOFBERGER, Juani: *Veinte años y un día y La autobiografía de Federico Sánchez: una comparación narratológica*

WILL, Ruth: *El proceso creativo en la novela Lumpérica de Diamela Eltit*

### *Memorias en preparación*

HAEFELIN, Selina: *Galíndez: literatura y memoria histórica*

MARUSIC, Martina: *Rafael Chirbes: La larga marcha y Los viejos amigos*

OLAGUIBEL, Adrián: *Sobre los “relatos reales” en Soldados de Salamina*

RYF, Fritz: *Hablar y callar en Tu rostro mañana de Javier Marías*

### *Trabajos de master presentados*

HERRÁN GARCÍA, Daniel: *De la estética ferrereana, estilo innovador para una obra de arte: La casa de la laguna*

### *Trabajos de master en preparación*

En la actualidad, 5 estudiantes están preparando sendos trabajos de Master

### *Trabajos de bachelor presentados*

HEFTI, Lukas: *El futuro del libro: Competencia entre la tradicional literatura en papel y una sociedad que ya no suele pagar para consumir arte*

LEUZINGER, Mirjam: *La aparición del mito del hombre pez en la obra de Gustavo Martín Garzo*

LUDWIG, Seraina: *Héctor Tizón: La casa y el viento. Un análisis de algunos factores de la literatura de exilio en una de las obras tizonianas*

REINA CARO, María Desiré: *La «bestialización» del dictador en dos obras de Jorge Zalamea*

*Trabajos de bachelor en preparación*

En la actualidad, 9 estudiantes están preparando su trabajo de Bachelor.

### 3) ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

10-14-IX-2007 (Congreso internacional, Universidad internacional del Mar, Yecla-Murcia; codirector: JML): "La novela española contemporánea: su didáctica. Homenaje a José Luis Castillo-Puche"

11-12-X-07: Jornadas de Estudio: "Literatura y política cultural en Cuba: antecedentes y actualidad de una polémica"

19-23-XI-2007 (Congreso internacional, Universidad de Murcia; codirector: JML): "Alatriste, la sombra del héroe"

17-19-III-08: Congreso: "Gramáticas del fracaso: Luces de bohemia e ilusiones perdidas en las literaturas hispánicas"

24-25-IV-2008: "De *Los heraldos negros* a *Aparta de mí este cáliz*: Homenaje a César Vallejo" (ponentes: Efraim Kristal, JML, David Bärtschi y Roman Kunzmann)

20-22-V-2008: "Autoficción y novela: *Territorio comanche* y *El pintor de batallas*" (conferencias del prof. José Belmonte Serrano)

### 4) ACTIVIDADES PROGRAMADAS

17-19-III-2009: "La guerra civil y su didáctica: literatura, cine, arte y sociedad"

11-13-V-2009: "Así hablan y escriben las mujeres. Congreso internacional" Para mayor información, consúltese la página web o llame al número 031 631 36 10.

\* \* \* \* \*

## UNIVERSITÉ DE FRIBOURG / UNIVERSITÄT FREIBURG

Département de langues et littératures romanes

Langues et littératures ibériques

Avenue de Beauregard 11

1700 Fribourg

Telfs.: 026 300 78 98/97

Fax: 026 300 96 51

[www.unifr.ch/esp](http://www.unifr.ch/esp)

[julio.penate@unifr.ch](mailto:julio.penate@unifr.ch)

[hugo.bizzarri@unifr.ch](mailto:hugo.bizzarri@unifr.ch)

### 1) PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

— "El relato de viajes factual en la literatura hispánica durante el siglo XX" (Julio Peñate): proyecto de investigación subvencionado por el *Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique*



- Relaciones culturales entre España y América (Julio Peñate)
- La narrativa policial en el mundo hispánico (Julio Peñate)
- El refranero castellano (edición y estudio crítico de colecciones de los siglos XV y XVI) (Hugo O. Bizzarri)
- Elaboración del *Diccionario paremiológico e ideológico de la Edad Media* (siglos XIV y XV) (Hugo O. Bizzarri)

## 2) TESIS Y MEMORIAS

### *Tesis presentadas*

- CARMONA RUIZ, Fernando: *La recepción de la Celestina en Alemania en el siglo XVI* (director: Hugo O. Bizzarri)
- CORDONE, Gabriela: *El cuerpo presente. Textos y cuerpo en el último teatro español (1980-2004)* (director: Julio Peñate)

### *Tesis en preparación*

- BÜHLMANN, Regula: *El viaje en la obra de Emilia Pardo Bazán* (director: Julio Peñate)
- GALEUCHET, Romain: *Relatos de frontera entre México y Estados Unidos: entre la experiencia factual y la representación fantástica* (director: Julio Peñate)
- OEHRLI, Michèle: *El viaje y la imagen del otro en la literatura hispanoamericana contemporánea* (director: Julio Peñate)
- PEREIRA, Rubén: *Las sumas de las historias troyanas y sus modelos* (director: Hugo O. Bizzarri)

### *Tesinas presentadas*

- BORNET, Rachel: *El Greco en la literatura española contemporánea* (tesina interdisciplinar, directores Julio Peñate y Victor Stoichita)
- FERNÁNDEZ LOREDANA: *Tipos femeninos en la cuentística medieval* (director: Hugo O. Bizzarri)

### *Tesinas en preparación*

- CANDAL DIAZ, Ana Belén: *Literatura hispánica y emigración* (director: Julio Peñate)
- CARRUPT, Nadia: *La leyenda de Alejandro Magno en la General Estoria* (director: Hugo O. Bizzarri)
- CASTELLÓ, Claudia: *Isabel Allende: Hija de la fortuna* (director: Julio Peñate)
- CROCI-TORTI, Natascha: *Tres naciones, tres regímenes, tres sensibilidades pero un denominador común: la violencia* (director: Julio Peñate)
- DOS SANTOS, Sabrina: *Corrimiento sectorial y efecto de inmersión en el teatro de Buero Vallejo* (director: Julio Peñate)
- LISTA RAÑA, Inés: *Los Milagros de Nuestra Señora y las Cantigas de Santa María: identidad de dos compilaciones marianas* (director: Hugo O. Bizzarri)
- RISI, Nicole: *La novela negra de Francisco González Ledesma* (director: Julio Peñate)

ROHRBASSER, Nadine: *La realidad social y la posición del autor oral en la literatura testimonial hispanoamericana del siglo XX* (director : Julio Peñate)

SICILIANI, Sabrina: *Lo femenino en la narrativa de Ángeles Mastretta* (director: Julio Peñate)

ZURWERRA, Dolores: *Los animales en Celestina* (director: Hugo O. Bizzarri)

### 3) ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

— *Coloquio friburgués 2007: "La tradition des proverbes et des exempla dans l'Occident Médiéval"* (en colaboración con el Instituto de Estudios Medievales de la Universidad de Friburgo, 15-17 de octubre de 2007).

— *Curso-bloque : "Prosa ensayística de la Ilustración"* (Prof. Francisco Uzcanga Meinecke, Universidad de Ulm; semestre de otoño de 2007).

— Conferencia del Prof. Georges Martin (París, Sorbona IV): *La notion de naturaleza dans les Sept parties d'Alphonse X le Sage: système conceptuel et stratégie linguistique* (25 de febrero de 2008)

— *Curso transdisciplinar: "Du monde entier ou presque : Approches aux littératures d'expression portugaise"* (Prof. Martin Lienhard, Universidad de Zúrich; en colaboración con el Instituto de literatura general y comparada de la Universidad de Friburgo; semestre de primavera de 2008).

### 4) ACTIVIDADES PROGRAMADAS

— El teatro colonial en el Perú (diciembre de 2008)

— Coloquio en torno a la literatura policial española (noviembre de 2008)

— Otras actividades serán anunciadas en nuestra página web ([www.unifr.ch/esp](http://www.unifr.ch/esp)) y en la de la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos

\* \* \* \* \*

## UNIVERSITÉ DE GENÈVE

Département de langues et littératures romanes

5, rue de Saint-Ours - 1211 Genève

Tel.: 022 705 72 32

Fax: 022 321 98 04

[www.unige.ch/lettres/roman/espagnol](http://www.unige.ch/lettres/roman/espagnol)

Carlos.Alvar@unige.ch

Jenaro Talens@unige.ch

### 1) PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

*Centro de documentación de estudios cervantinos* (dirs: C. ALVAR y J. TALENS).

*Relaciones y diálogos interdiscursivos* (dirs: C. ALVAR y J. TALENS).

*Historia, Literaturas y Culturas en las Américas* (dirs: J. TALENS y V. WAGNER).

## 2) TESIS Y MEMORIAS (LICENCIA, DEA, MASTER)

### *Tesis defendidas:*

GOIN, Andrea, *Discurso poético y enunciación. Los mecanismos enunciativos del discurso lírico* (dir.: Jenaro TALENS).

MANCHEVA, Dora, *El «Diccionario judeoespañol-búlgaro» de Albert Pipano* (dir.: Jenaro TALENS).

KONDRATSOVA, Kateryna, *La nouvelle recomposition du système de la production du cinéma et tv en Europe (Institut européen)* (dir.: Jenaro TALENS).

### *Tesis en preparación:*

ARCHIQUE, Claudia, *El siglo XXI o la sociedad de la doxa* (dir.: Jenaro TALENS).

BARTOLOMÉ, Berta, *La obra narrativa de Carlos Blanco Aguinaga* (dir.: Jenaro TALENS).

DROHANNA, Raluca, *Hollywood et la mythologie moderne européenne (Institut européen)* (dir.: Jenaro TALENS).

FINCI, Sarah, *El problema interpretativo en los textos hispánicos medievales* (dir.: Carlos ALVAR).

GONZÁLVEZ, Isabel, *Influencias dantescas en la obra de Quevedo* (dir.: Jenaro TALENS).

GYEMANT, Alice, *Cinéma et imaginaires européens de guerre. La guerre d'Algérie en France (Institut européen)* (dir.: Jenaro TALENS).

HERRERA RUIZ, María Yanedth, *Sobre la creación de un Nuevo Fantástico en el Río de la Plata de Borges* (dir.: Jenaro TALENS).

ISAC, Corina, *Europa TV – La problématique d'une télévision généraliste européenne transnationale (Institut européen)* (dir.: Jenaro TALENS).

JEAHN, Aude, *Culture et relations extérieures de l'Union européenne (Institut européen)* (dir.: Jenaro TALENS).

LÓPEZ PELLISA, Teresa, *La función de la ciberliteratura en la era digital : estudio comparado de la narrativa de A. Bioy Casares y P. K. Dick* (dir.: Jenaro TALENS).

LÓPEZ RIERA, Elena, *Para una Historia audiovisual de la Literatura española contemporánea* (dir.: Jenaro TALENS).

MICHAELIS-BREVA, María, *La transmisión de las «Heroïdes» de Ovidio en la literatura española medieval y del Renacimiento* (dir.: Carlos ALVAR).

MZARELUA, Khatuna, *Les intouchables danseuses de flamenco et du ballet national géorgien (Institut Européen)* (dir.: Jenaro TALENS).

SEBILLA, Carlos, *Las Soledades de Luis de Góngora: paradigma acuático, género y significaciones* (dir.: Jenaro TALENS).

SEVILLA, Gabriel, *Música y Modos de representación en el cine español* (dir.: Jenaro TALENS).

SURIANI GRÜTER, Ana Cláudia, *«Quincas Borba», de Machado de Assis: folhetim e romance (Littérature comparée)* (dir.: Jenaro TALENS).

TANGO, Cristina Ilaria, *Política y cultura en la España de la transición* (dir.: Jenaro TALENS).

TORRÃO, Nazaré, *L'espace dans l'image identitaire des littératures lusophones du post-colonialisme (Littérature comparée)* (dir.: Jenaro TALENS).

### *Memorias presentadas*

- ALONSO, Heidi: *Tropelías. Una lecture feminista de la novelas cortas de María de Zayas y Sotomayor* (dir.: Henriette PARTZSCH).
- AUVERGNE, Benjamin: *La locura de amor en las novelas de caballería: El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha en guerra contra los caballeros de la mesa redonda* (dir.: Carlos ALVAR).
- CALVINO, Nathalie: *Don Quijote de la Mancha en el cine (1933-2000)* (dir.: Jenaro TALENS).
- CHEVALIER, Maude: *Adán y el buen salvaje en el « diablo mundo ». Análisis comparativo entre Espronceda y Rousseau* (dir.: Henriette PARTZSCH).
- MACÍAS, Bernardo: *La ventana de la migración: conflictos identitarios en las novelas Cuando era puertorriqueña, Luna latina en Manhattan, De cómo las chicas García perdieron el acento, Nunca entres por Miami y La casa en Mango Street* (dir.: Valeria WAGNER).
- MANON, Manon: *Modernidad y originalidad en Santa Teresa de Avila* (dir.: Carlos ALVAR).
- MARTIN, Eva: *Relaciones de poder en la obra « La plaza del diamante* (dir.: Henriette PARTZSCH).
- MAULINI-MAZURKIEWICZ, Marta: *La televisión en el cine de Pedro Almodóvar* (dir.: Jenaro TALENS).
- MAURER, Aurel: *Tom Ripley in the Glass closet. Une étude comparée et queer de The Talented Mr. Ripley de Patricia Highsmith et de ses adaptations cinématographiques Plein soleil et The Talented Mr. Ripley* (dir.: Valeria WAGNER) (Littérature Comparée).
- MOSER, Sandra: *Plantas medicinales : historias y nombres de Dioscórides a Font Quer* (dir.: Carlos ALVAR).
- NAVARRO, Mercedes: *La mujer y/o la imagen de la mujer en las « novelas amorosas y ejemplares » de María de Zayas y Sotomayor* (dir.: Jenaro TALENS).
- ORELL, Caroline: *Entre América latina y Estados Unidos: el exilio como « contrapunto » en Ariel Dorfman, Julia Alvarez y Esmeralda Santiago* (dir.: Valeria WAGNER).
- ROYUELA, Santiago: *De muerte de Narciso a Aventuras sigilosas de José Lezama Lima* (dir.: Abdeslam AZOUGARH).
- RUFENACHT, Claire: *Las letras del tango: poesía popular y mitología urbana* (dir.: Jenaro TALENS).
- SAVA, Mihai-Daniel: *Le cinéma européen: moyen de transmission de la culture et des valeurs européens (Institut européen)* (dir.: Jenaro TALENS).
- SICILIA, Fabien: *El concepto de « agonía » en la obra de Miguel de Unamuno* (dir.: Jenaro TALENS).
- VÁZQUEZ, Sonia: *Los « otros » : Mujeres e indios en Balún Canán y oficio de tinieblas de Rosario Castellanos* (dir.: Dolores PHILLIPPS-LÓPEZ).

### 3) ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

En la Navidad de 2007, y dentro de la serie *El Dragón de Gales* que, cada año y desde el inicio del milenio, elabora la Faculté des Lettres, en colaboración con el Instituto Europeo de la Universidad de Ginebra, con

versiones de un texto traducido a numerosas lenguas, el volumen elegido para la ocasión estuvo dedicado a Aleksandr Blok.

Viaje de estudios «El camino de Santiago» (7-13 de mayo de 2007). El viaje de estudios de este año nos llevó por el norte de España. Un total de 23 personas, entre estudiantes y docentes, de la Universidad de Ginebra visitó lugares tan emblemáticos como Burgos, León, Santiago de Compostela y Finisterre.

#### 4) ACTIVIDADES PROGRAMADAS

En el otoño de 2008 está prevista la publicación del volumen titulado *Locus amoenus*, antología de la poesía medieval de la península ibérica en los ocho idiomas en que ésta se produjo: latín, árabe, hebreo, mozárabe, gallego-portugués, provenzal, castellano y catalán, con textos bilingües en todos los casos. Son responsables de la edición Carlos Alvar y Jenaro Talens. Edita Galaxia Gutenberg/Círculo de lectores.

Del 20 al 24 de julio de 2009 se celebrará en la Universidad de Ginebra, bajo la dirección de Carlos Alvar, el XVIII Congreso Internacional de la Société Rencesvals.

#### 4) OTROS HECHOS DE RELIEVE

El Prof. Carlos Alvar ha sido nombrado Doctor Honoris causa por la Universidad de Jerusalem.

\* \* \* \* \*

### UNIVERSIDAD DE LAUSANA

Section d'espagnol  
Faculté des lettres  
Bâtiment Anthropole  
Université de Lausanne  
CH-1015 LAUSANNE  
[www.unil.ch/esp](http://www.unil.ch/esp)

Secretaría: Adrian Spillmann  
tel. 021 692 28 96  
fax 021 692 30 45  
[Adrian.Spillmann@unil.ch](mailto:Adrian.Spillmann@unil.ch)

#### 1) PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

- Morfosintaxis del español del siglo XV (R. Eberenz)
- Ideología y metodología en Historia de la lengua (R. Eberenz)
- La muerte y la escena. Dramaturgias del teatro español del Siglo de Oro (G. Cordone).

- Teoría teatral en torno al «El Entreacto y la importancia del nombre» (A. Lara)
- Concordancias de la Poesía Completa de Francisco de Quevedo (4 vols.) (A. Lara)

Una descripción detallada de estos proyectos se encuentra en la base de datos *UniSciences* de la Universidad de Lausana (enlace desde la página [www.unil.ch/central/page2219.html](http://www.unil.ch/central/page2219.html))

## 2) TESIS Y MEMORIAS

### *Tesis en preparación*

- BÉGUELIN-ARGIMÓN, Victoria: *La geografía en los relatos de viajes en lengua castellana a fines de la Edad Media: léxico y discurso* (dir.: R. Eberenz)
- DANILOVA, Oxana: *Interacción y construcción del discurso en los talk-shows españoles: análisis lingüístico* (dir.: R. Eberenz y M. de La Torre)
- GONZÁLEZ, Manuel: *Estudio lingüístico de los Sainetes de Ramón de la Cruz* (dir.: R. Eberenz)
- HERZOG, Christophe: *Metateatro, tragedia y mito en el teatro español en los siglos XX y XXI* (dir.: A. Lara)
- PLAZAOLA, Elena: *Hacia un método de análisis de la dinámica interaccional en los interrogatorios policiales y judiciales en lengua española* (dir.: R. Eberenz)

### *Memorias presentadas*

- BISCHEL, Julie: *El efecto de inmersión en el teatro de Buero Vallejo. Descripción y análisis de un experimento* (dir.: A. Lara)
- BOTTACCHI, Pietro: *Homosexualidad y autocensura (Algunos ejemplos modernistas en las letras latinoamericanas y españolas)* (dir.: D. Phillipps-López)
- CALUSIC, Romana: *Tipología de las respuestas de los políticos españoles en las entrevistas escritas* (dir.: R. Eberenz)
- FASEL, Sylvia: *El Entreacto en el «Don Alvaro o la fuerza del sino»* (dir.: A. Lara)
- LUGRIN, Emilie: *La poesía de Lorca en Antologías, Historias literarias y Estudios críticos del siglo XX* (dir.: A. Lara)
- MOJONNIER, Hanna: *La ceguera : estudio de la sociedad «En la ardiente oscuridad» y «El concierto de San Ovidio»* (dir.: A. Lara)
- PACCAUD, Laura: *Editorial y persuasión: Análisis pragmático de editoriales de El Mundo y El País sobre los atentados de Madrid y la derrota del Partido Popular en las elecciones generales de 2004.* (dir.: R. Eberenz)
- SEREY, Daniella: *Periodismo literario e hibridez: transmedialidad y transgénero en las crónicas de Pedro Lemebel* (dir.: D. Phillipps-López)
- THORBURN, Jacqueline: *El personaje en el entreacto. Análisis de la «Trilogía rural de Lorca»* (dir.: A. Lara)

### *Memorias en preparación*

- ARTAR, Sophie: *La canción en la Comedia Nueva* (dir. A. Lara)
- BORGEAUD, Nadia: *Análisis del discurso sobre la violencia doméstica en la prensa hispánica* (dir.: R. Eberenz)
- CUEVAS, Clara: *Las imágenes religiosas en la fraseología española* (dir.: R. Eberenz)
- CUTTAT, Natalie: *La prensa española frente al cambio climático: análisis de artículos escogidos* (dir.: R. Eberenz)
- EGLI, Stéphanie: *Los diálogos entre los personajes del Amadís de Gaula* (dir.: R. Eberenz)
- FREYMOND, Natalie: *Fórmulas pragmáticas de asentimiento en el español hablado* (dir.: R. Eberenz)
- GOMEZ, Sonia: *La función del entreacto en «El tragaluz» y «La fundación» de Buero Vallejo* (dir. : A. Lara)
- MÉTRAUX, Rachel: *Narrativa mexicana actual. Discusión y valoración del 'crack'* (dir.: D. Phillipps-López)
- REBELLO, Nadia: *Polarizaciones y dialogismo en las novelas de José María Arguedas*. (dir.: D. Phillipps-López)
- ROBLES, Noelia: *El entreacto en «La vida es sueño»* (dir.: A. Lara)

### 3) ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

— *Jornadas Hispánicas* (23-24.11.2007) dedicadas a «La prensa española, espacio literario y universo lingüístico», con conferencias de Jean-Pierre Castellani, Bru Rovira, Manuel Casado y Montserrat Quesada, así como comunicaciones de Victòria Béguelin-Argimon, Elena Rieder, Oxana Danilova y Regula Bühlmann (organización: R. Eberenz).

— Organización del Seminario de Tercer Ciclo (19 y 20 de mayo de 2008) en la Residencia Crêt-Bérard (Lausana) sobre el tema «Autor, lector y público ficcionalizados en las literaturas hispánicas contemporáneas».

— *Coloquio en honor del profesor Antonio Lara: «Acercamientos al teatro español»* (6.6.2008), con conferencias de Christophe Herzog, Dolores Phillipps-López, Irene Andres-Suárez, Luis López Molina, Gabriela Cordone y Antonio Lara (organización: V. Béguelin-Argimon, R. Eberenz, M. de La Torre).

### 4) OTROS HECHOS DE RELIEVE

— Al final del semestre de primavera 2008, se han jubilado Antonio Lara, catedrático de Literatura Española, y Ángel Álvarez, *maître d'enseignement et de recherche* de Lengua y Literatura Españolas.

## UNIVERSIDAD DE NEUCHÂTEL

Université de Neuchâtel  
Institut de langues et littératures hispaniques  
Espace Louis-Agassiz, 1 -2000 Neuchâtel  
Telef. : +41(0)32 718 18 80  
Fax : +41(0)32 718 17 01  
[www.unine.ch/espagnol](http://www.unine.ch/espagnol)  
[juan.sanchez@unine.ch](mailto:juan.sanchez@unine.ch),  
[irene.andres@unine.ch](mailto:irene.andres@unine.ch)

### 1) PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

*Lingüística* (Juan Sánchez)

*Proyectos individuales*

— Proyecto subvencionado por el *Fonds National Suisse de la Recherche*.  
Título: Evolución histórica del español de Panamá y Ecuador durante la  
época colonial. Estudio de historia lingüística contrastiva (Juan Sánchez)

*Literatura*

*Proyectos individuales* (Irene Andres-Suárez)

— *El microrrelato español* (Irene Andres-Suárez)

— *El universo de Julio Llamazares* (Irene Andres-Suárez)

— *El microrrelato hispánico*. Actas de IV Congreso Internacional de Minificción,  
Universidad de Neuchâtel, 6-8 de noviembre de 2006 (Irene Andres-  
Suárez)

*Participación en proyectos colectivos* (Irene Andres-Suárez)

— *La estética de las formas narrativas breves en España*. Proyecto de la  
"Cátedra Miguel Delibes", de la Universidad de Valladolid, coordinado  
por Pilar Celma

— *CUADERNOS DE NARRATIVA* (colección de libros colectivos  
consagrada a los escritores españoles contemporáneos), Madrid, Arco  
Libros (Directora de la Colección)

*Proyectos individuales* (Antonio Rivas)

— *La narrativa breve de Ramón Gómez de la Serna* (Antonio Rivas)

— *La Minificción española de Vanguardia* (Antonio Rivas)

*Proyectos individuales* (María José Bruña Bragado)

— *Colas de cometas. Las artistas exiliadas republicanas* (de Maruja Mallo a  
Concha Méndez) (en el marco de la Beca Postdoct/Fulbright del MEC).

— *La biblioteca de Delmira Agustini: qué leían las mujeres uruguayas de la  
modernidad* (prevista su publicación en una editorial uruguaya).

— *Cómo leer a Delmira Agustini. Algunas claves críticas*.



*Proyectos colectivos* (María José Bruña Bragado)

— Título: "TRAVERSES", escindido en L.I.R.I.C.O. y "Gradiva". *Département d'Études Hispaniques et hispano-américaines* de la Universidad de Paris 8. Subvencionado con fondos europeos. Investigadores principales: Michèle Ramond y Julio Premat.

Actividades: seminarios regulares, conferencias, publicaciones y labores de documentación y archivos sobre el Río de la Plata y la literatura femenina.

— Título: "Alcances y límites en las relaciones culturales entre Francia y el Cono Sur (Historia, Sociología, Antropología, Estudios Literarios y Culturales)". Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Universidad de la República. Montevideo (Uruguay). Investigadora principal: Beatriz Vegh, Catedrática de Literatura Comparada.

Actividades: publicación de ensayos, seminarios abiertos, consulta de fondos bibliográficos y documentales en la Biblioteca Nacional y el Archivo del Programa de Documentación de Literatura Uruguaya y Latinoamericana.

## 2) TESIS Y MEMORIAS

### *Tesis presentada*

RIVAS, Antonio: *La narrativa breve de Ramón Gómez de la Serna* (Irene Andres-Suárez)

### *Memorias presentadas*

FERNÁNDEZ CASTANEIRAS, Engracia: *La posición subalterna en la narrativa de Reinaldo Arenas: Celestino antes del alba y Otra vez el mar* (M<sup>a</sup> J. Bruña)

CÁCERES SZTORC, Ágata: *Conflictos de identidad social en la literatura peruana: Alfredo Bryce Echenique y Jaime Bayly* (Tesis de máster en el marco del Instituto Interuniversitario de Iberoamérica y Portugal) (M<sup>a</sup> J. Bruña).

### *Tesis en preparación*

ÁLVAREZ VIVES, Vicente: *Hacia una fraseografía histórica del español en la lexicografía del siglo XIX: estudio fraseológico-contrastivo de los diccionarios de Vicente Salvá y de Esteban Pichardo* (dirección: Juan Sánchez).

DE NEIRA, José Montes: *Espacios míticos en la narrativa española contemporánea* (dirección: Irene Andres-Suárez).

LAMBERT, Adriana: *Estudio contrastivo de unidades fraseológicas en la prensa uruguaya y española* (dirección: Juan Sánchez).

MAIRE, Vania: *Javier Tomeo. Última etapa productiva* (dirección: Irene Andres-Suárez).

### *Memorias en preparación*

BESTAZZONI, Jessica: *La función de la memoria en Tu rostro mañana de Javier Marías* (Irene Andres-Suárez).

- CUNHA, Marina: *Recepción de los Diarios de Miguel Torga en la literatura española y Poética del diario* (Irene Andres-Suárez).
- DIAS, Maria Gloria: *Relaciones entre España y Portugal desde la perspectiva de los libros de viajes* (Irene Andres-Suárez)
- LIGERO Laura: *El exilio en la obra de Almudena Grandes* (Irene Andres-Suárez)
- FERNÁNDEZ Cristina: *Leyendas y relatos gallegos en la narrativa de Álvaro Cunqueiro* (Irene Andres-Suárez)
- PERROUD Carolina: *Reflejos literarios del deporte en algunas obras de la literatura española contemporánea* (Irene Andres-Suárez)
- RIPAMONTI, Maude: *Diversas modulaciones de lo femenino en Ifigenia de Teresa de la Parra* (María José Bruña).

### 3) ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

— *Grand Séminaire de Neuchâtel*. Coloquio internacional Javier Tomeo, Universidad de Neuchâtel, 5, 6 y 7 de noviembre de 2007

Dicho coloquio se ocupó de toda la producción Tomeo y contó con su presencia e intervención. Las conferencias plenarias corrieron a cargo de los especialistas siguientes: Ramón Acín (Universidad de Zaragoza y Ministerio de Cultura de Aragón); Ramón González (Universidad de Valladolid) y José Luis Calvo Carilla (Universidad de Zaragoza). Presentaron comunicaciones: Basilio Pujante Cascales (Universidad de Murcia); María José Bruña Bragado (Université de Neuchâtel); Ana Casas (Universitat Autònoma de Barcelona); Ismael Sancho (Consejería de Educación y Cultura del Gobierno de Aragón); Irene Andres-Suárez (Université de Neuchâtel); Juan Ángel de Neira González (Universidad de Barcelona) y Vania Maire Fivaz (Université de Neuchâtel).

Dicho volumen será publicado en Madrid, Arco/Libros, 2009, Col. "Cuadernos de Narrativa".

### 4) ACTIVIDADES PROGRAMADAS

— *Grand Séminaire de Neuchâtel*. Coloquio Internacional Bernardo Atxaga. Universidad de Neuchâtel, 23-25 de marzo de 2009. El escritor ha confirmado su asistencia y participación.

## UNIVERSIDAD DE SAN GALLEN

Universität St.Gallen  
Kulturwissenschaftliche Abteilung  
Spanische Sprache und Literatur  
Gatterstrasse 1 - 9010 St.Gallen  
www.kwa.unisg.ch  
Prof.Dr. Yvette Sánchez  
Yvette.Sanchez@unisg.ch  
Tel.: 071 224 25 66  
Fax: 071 224 26 69

### 1) PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

- Latinos en EE.UU. (Yvette Sánchez)
- El tema del fracaso y del error en las letras hispánicas (Yvette Sánchez)
- Enrique Vila-Matas (Yvette Sánchez)
- El cortometraje español del siglo XXI (Marta Álvarez)
- Figuras monstruosas en la cultura latinoamericana (Adriana López Labourdette)

### 2) TESIS Y MEMORIAS

#### *Tesis en preparación*

NUSSIO, ENZO: *Paz vs. justicia. El proceso desmovilizador colectivo de las Autodefensas Unidas de Colombia* (dir.: Yvette Sánchez)

OCCHIUZZI, DORIAN: *Kitsch y arte en España* (dir.: Yvette Sánchez)

POMBO, MANUEL: *Invasión del mundo de la empresa en las letras hispánicas* (dir.: Yvette Sánchez)

ROGGENBAUCH, JÜRIG: *La lenta transición mexicana al pluripartidismo* (dir.: Yvette Sánchez)

ROTONDARO, ANGÉLICA: *Efectos imagológicos en la implementación de productos latinoamericanos de comercio justo en Suiza* (dir.: Yvette Sánchez)

#### *Memorias de Master presentadas*

EICHIN, NADJA: *Transición política y cambio cultural en Chile. El largo camino de Pinochet a Bachelet* (dir.: Yvette Sánchez)

MARTY, BIANCA: *El potencial del sistema educativo en Oaxaca* (dir.: Yvette Sánchez)

MENG, NICOLAS: *La corrupción en Ecuador: ¿"quinto" poder del estado?* (dir.: Yvette Sánchez)

#### *Memorias de Master en preparación*

EGLI, CHRISTIAN: *Becas de fundaciones privadas en América Latina: el camino estrecho del precariado a la élite* (dir.: Yvette Sánchez)

HEGG, Damian Philipp: *Academias de deporte brasileñas: la organización de empresas sociales* (dir.: Yvette Sánchez)

ROSENBERG, Katrin: *Colombia en su laberinto. Derechos humanos y sociedad civil* (dir.: Yvette Sánchez)

*Memorias de Bachelor presentadas*

JUNOD, Sebastián: *FIFA – ONU: Correspondencias entre dos organizaciones internacionales en América Latina* (dir.: Yvette Sánchez)

TASALA, Pekka: *El tango argentino. Diferentes estilos y su contexto sociocultural* (dir.: Yvette Sánchez)

VON SCHÖNBERG, Florian: *Repercusión nacional y regional de la política petrolera de Venezuela* (dir.: Yvette Sánchez)

WIDMER, Stefan: *El potencial del ecoturismo y la imagen de Colombia en el mundo* (dir.: Yvette Sánchez)

*Memorias de Bachelor en preparación*

BALAZI, Alberta: *La independencia como ficción: personajes femeninos históricos en la obra de Elena Poniatowska* (dir.: Yvette Sánchez)

BURKHARDT, Helen: *“Prefiero no hacerlo”. La renuncia en Juan Rulfo y Robert Walter* (dir.: Yvette Sánchez)

ENRÍQUEZ, Patrick: *Las dos dependencias de México: el petróleo y EE.UU.* (dir.: Yvette Sánchez)

PEDUZZI, Remo: *Medidas para asegurar un estándar de calidad del turismo en el Noreste brasileño* (dir.: Yvette Sánchez)

POËLL, Robin: *Evaluación de las actuales relaciones humanitarias entre Colombia y Suiza* (dir.: Yvette Sánchez)

WALTER, Roman: *Consecuencias económicas del populismo andino actual* (dir.: Yvette Sánchez)

### 3) ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

— Conferencia del Prof. Gustavo Siebenmann sobre 44 poemas de Federico García Lorca traducidos al alemán (6 de junio de 2007).

— *La poética del fracaso*. Simposio internacional con 18 conferenciantes invitados (7/8 de septiembre de 2007).

— Enfoque latinoamericano en la jornada inaugural de los programas de Master y Doctorado (15 de febrero de 2008).

— Jornada Latinoamericana organizada junto con AIESEC (7 de marzo de 2008).

— Conferencia de Javier E. Guzmán Calafell, director de Relaciones Internacionales del Banco de México (6 de mayo de 2008).

— Velada literaria con las poetas Ana Merino y Luisa Castro (6 de mayo de 2008).

#### 4) ACTIVIDADES PROGRAMADAS

- *Foro Brasileiro-Suíço*, en otoño de 2008.
- *Foro Chileno-Suízo*, en primavera de 2009.
- Jornadas Hispánicas de la SSEH sobre los *Latinos en EE.UU.* (27/28 de noviembre de 2009).

#### 5) OTROS HECHOS DE RELIEVE

- Inauguración del Centro Latinoamericano-Suízo de la Universidad de San Gallen (25 de junio de 2007).

\* \* \* \* \*

#### UNIVERSIDAD DE ZÚRICH

Romanisches Seminar der Universität Zürich  
Zürichbergstrasse 8  
8032 Zürich;  
<http://www.unizh.ch/rose/>  
tel. 044 634 36 11  
fax 044 634 49 40

#### 1) PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN

- *Rebeldía negra en Brasil y el Caribe (siglos XVIII-XIX)* (M. Lienhard)
- *Tendencias neorrealistas en el cine latinoamericano* (M. Lienhard)

#### 2) TESIS Y MEMORIAS

##### *Memorias presentadas*

- AVRAMOVIC, Emina: *Ana Merino: La voz de los relojes* (Itziar López Guil)  
GUJER Susan: *Voz, olvido y silencio : la 'Autobiografía' del esclavo poeta Juan Francisco Manzano* (M. Lienhard)  
KRÄTTLI , Elisabeth: *El don de la luz: sobre Conjuros de Claudio Rodríguez* (Itziar López Guil)  
MÜLLER, Alexandra: *El monte de Lydia Cabrera : un texto etnográfico carnavalizado* (M. Lienhard)  
NEUFFER, Laurence: *La intertextualidad como principio creador de la obra literaria en Gramática parda de Juan García Hortelano* (Maripaz Yáñez)  
OBERHOLZER, Sonia: *Aztlán en Alurista – Alurista en Aztlán : la búsqueda de una identidad chicana en los poemas 'Floricante en Aztlán'* (M. Lienhard)  
RAMÍREZ-GRÖBLI, Pilar: *Testimonios sobre violencia en Colombia. La memoria colectiva en la narrativa de Arturo Alape* (M. Lienhard)  
SCHELLAUF, Dora: *El sueño de Venecia de Paloma Díaz Mas: Una novela de*

*metaficción historiográfica o de cómo llegamos a saber el pasado* (Maripaz Yáñez)

SCIULLO, Egidia: *La evolución postmoderna del personaje Mariana León en Nubosidad variable de Carmen Martín Gaité* (Itziar López Guil)

STADLER, Cristina: *Los personajes femeninos en tres obras de Alicia Yáñez Cossío* (M. Lienhard)

STADLER, Monika: *El protagonismo del cuerpo en el cine de Lucrecia Martel* (M. Lienhard)

STEINAUER, Andrea: *Los cuentos de J. C. Mondragón y la narrativa fantástica* (M. Lienhard)

#### *Tesis en preparación*

AVILÉS, Aleyda: *Javier Cercas y la Novela Histórica* (Maripaz Yáñez)

CLERICI, Annina: *Detrás de muros y rejas: familias oligárquicas frente al proceso modernizador en la novelística hispanoamericana* (M. Lienhard)

MURRAY, Edmundo: *Irish, Gauchos and Others: A Cross-Cultural Study of the Irish Contribution to European Attitudes towards Latin America* (M. Lienhard)

QUINTAS, Cristina: *La obra narrativa de Rafael Dieste* (Maripaz Yáñez)

RAMÍREZ, Mariano: *La poesía de José Watanabe* (Itziar López Guil)

URIBE, Antonio: *La tradición oral en la narrativa de Donato Ndong-Bidyogo (Guinea Ecuatorial)* (M. Lienhard)

ZAMBRANO, Lilibeth: *Reconstrucción del panorama de la narrativa paraguaya de tema rural* (M. Lienhard)

ZAVALA, Agnes: *La obra de Jorge Volpi* (Maripaz Yáñez)

#### *Memorias en preparación*

ABAD, Carlos: *Arde Babilonia* de Roger Wolfe

ALBIZU, Cristina: *Los girasoles ciegos* de Alberto Méndez (Itziar López Guil)

FLASHAAR, Karin: *El universo narrativo de las novelas de Gustavo Alejandro Ferreyra. Del fin de la historia a la realidad y la memoria* (M. Lienhard)

MEYER, Rahel: *Novelas y testimonios de mujeres centroamericanas en el período de la guerra (1960-1992)* (M. Lienhard)

PANICARA, Rahel: *Cusco en la narrativa cusqueña* (M. Lienhard)

SONDERER, Francisca: *El don de la ebriedad* de Claudio Rodríguez (Itziar López Guil)

ZISWILER Vera: *Por fuertes y fronteras* de Luis Alberto de Cuenca (Itziar López Guil)

### 3) ACTIVIDADES QUE HAN TENIDO LUGAR

— 3 de abril de 2008: Con motivo del 175 aniversario de la fundación de la Universidad de Zúrich y bajo el lema “Voces y textos de los países románicos”, el Seminario de Románicas organizó una jornada de puertas abiertas a la que el Departamento de Literatura española contribuyó con las siguientes comunicaciones:

-Dra. Katharina Maier-Troxler: *“Autor und Interpret im Dialog: Raimon Llull und Thomas Le Myésier”*.

-Prof. Dra. I. López Guil: *«Árboles abolidos»: ein Gedicht des Spaniers Blas de Otero (1916-1979)*.

— 30 de abril de 2008: El Prof. Dr. Georges Güntert (Universidad de Zúrich) dictó la conferencia *“Baroja: La lucha por la vida. La ‘descriptio loci’ como lugar privilegiado de la enunciación”*.

— 5 de mayo de 2008, Universidad de Zúrich: Presentación del libro de Georges Güntert, *Cervantes. Narrador de un mundo desintegrado*, y del volumen colectivo Dolores Romero López, Itziar López Guil, Rita Catrina Imboden, Cristina Albizu Yeregui, *Seis siglos de poesía española escrita por mujeres*, Bern, Peter Lang, 2007. El Prof. Jesús G. Maestro (Universidad de Vigo) dictó la conferencia *“Contra la interpretación erasmista de la literatura cervantina”* y el acto se clausuró con sendas lecturas de las poetisas españolas Ana Merino y Luisa Castro.

— 20 de mayo de 2008: La Prof. Maya Schärer (Universidad de Zúrich) dictó la conferencia *“Palabra y realidad. Hacia una poética de Octavio Paz”*.

— *Expulsados, desterrados, desplazados. Migraciones forzadas en América Latina y los países luso-africanos*. Simposio interdisciplinario. Coordinador : M. Lienhard. Monte Verità, 27 de abril – 2 de mayo de 2008

#### Conferenciantes invitados

— Sérgio Santimano, Maputo / Uppsala, *« Terra incógnita : o Moçambique depois da guerra »*, 25 de enero de 2007

— Michael Zeuske, Universität Köln, *« La voz del esclavo y las herencias de la esclavitud en el Caribe negro »*, 2 de abril de 2007

— Margarita Zires, UAM Xochimilco, *« El Movimiento Social de la Asamblea Popular de los Pueblos de Oaxaca: la política y el imaginario del milagro »*, 30 de mayo de 2007

— Jesús Morales Bermúdez, Universidad de Artes y Ciencias de Chiapas (UNICACH), *« Entre el fulgor y la espada. Las literaturas radicales en el sur de México y Centroamérica »*, 6 de junio de 2007

— João Paulo C. Borges Coelho, Universidade Eduardo Mondlane, Maputo, *« A história do Moçambique tendo como base o 25 de abril »*, 25 de abril de 2008

#### 4) ACTIVIDADES PROGRAMADAS

— En octubre de 2008 saldrá a la luz el primer número de la revista *“Versants”* que inaugura la nueva serie exclusivamente en español y que estará dedicado, en su sección monográfica, a las relaciones entre *“Cuerpo y texto”*. Editoras: Rita Catrina Imboden e Itziar López Guil. Con artículos de Raúl Dorra, María Isabel Filinich y Luisa Ruiz Moreno (Universidad Autónoma de Puebla); Georges Güntert, María Paz Yáñez, Itziar López Guil y Cristina Quintas (Universidad de Zúrich); Gabriela Cordone (Universidad de Lausana), Julio Peñate (Universidad de Friburgo), Yvette

Sánchez (Universidad de St. Gallen), Carlos Alvar y Jenaro Talens (Universidad de Ginebra).

— 17 de octubre de 2008. Tendrá lugar en la Universidad de Zúrich una “Jornada Internacional e Interdisciplinar sobre el Camino de Santiago”, abierta también al público no universitario. Por la mañana, se abordará el tema de la Jornada desde el punto de vista literario y lingüístico a través de las siguientes comunicaciones:

Prof. Dra. Isabel Uría Maqua (Universidad de Oviedo): “El Miraglo XVII de la Colección ‘Miraglos de Santiago’” (MS 10252 de la B. N. de Madrid, fols. 13a-24a)”.

Prof. Dr. Carlos Alvar (Universidad de Ginebra): “La literatura y el Camino: del pseudo-Turpin a las Cantigas de Santa María”

Prof. Dr. Gerold Hilty (Universidad de Zúrich): “El Camino de Santiago y las “colonias francas” en el Norte de España”.

Prof. Dr. Georges Bossong (Universidad de Zúrich): Título aún por precisar.

Prof. Dra. Itziar López Guil (Universidad de Zúrich): “El camino francés y sus funciones en el *Libro de Fernán Gonçález* y el *Milagro VIII* de Gonzalo de Berceo”

Por la tarde, intervendrán especialistas en Historia e Historia del Arte. Desde el lunes 13 se exhibirá en el Lichthof del Edificio Principal de la Universidad la exposición fotográfica “El camino de Santiago”, con obras de cinco célebre fotógrafos gallegos contemporáneos: durante su clausura, que coincidirá con la de la Jornada, tendrá lugar una degustación de productos *gourmet* gallegos.

— 4, 5 y 6 de mayo de 2009: “Simposio Internacional sobre el poema: teoría, edición y análisis”.

##### 5) OTROS HECHOS DE RELIEVE

— **Del 3 al 12 de noviembre de 2008 los Departamentos de Literatura y Lingüística Españolas de la Universidad de Zúrich recorrerán Andalucía junto con un grupo de 35 estudiantes avanzados.**

— En noviembre de 2008 saldrán a la luz en la editorial Iberoamericana las Actas de la Jornada Internacional e Interdisciplinar sobre el “Exilio y migración españoles en el siglo XX”, que tuvo lugar en la Universidad de Zúrich en noviembre de 2006.